

国家重点学科湖南师范大学英语语言文学

湖南师范大学“211工程”重点建设学科英语语言文学比较与研究

语言学丛书

◎总主编：蒋洪新

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

# 英汉句式的认知研究

A COGNITIVE STUDY OF ENGLISH AND CHINESE  
SENTENCE PATTERNS

邓云华  
著

国家重点学科湖南师范大学英语语言文学

湖南师范大学“211工程”重点建设学科英语语言文学比较与研究



◎总主编：蒋洪新

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

# 英汉句式的认知研究

A COGNITIVE STUDY OF ENGLISH AND CHINESE  
SENTENCE PATTERNS

邓云华  
著

## 图书在版编目(CIP)数据

英汉句式的认知研究 / 邓云华著. —北京: 外语教学与研究出版社,  
2012. 1

(湖南师范大学“学学半”丛书)

ISBN 978-7-5135-1679-2

I. ①英… II. ①邓… III. ①英语—句法—研究 IV. ①H314.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第010209号

出 版 人: 蔡剑峰

责任编辑: 李婉婧

封面设计: 覃一彪

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路19号(100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京传奇佳彩数码印刷有限公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 19.5

版 次: 2012年2月第1版 2012年2月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-1679-2

定 价: 68.90元

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 216790001

## 总 序

《论语》开篇云：“学而时习之，不亦乐乎？”《朱子语类》写道：“读书，放宽著心，道理自会出来。若忧愁迫切，道理终无缘得出来。”以这两位先哲的名言作对照，我校国家重点学科英语语言文学的全体团队人员在岳麓山的美丽风景下，“放宽著心”，满腔热情地将自己教学与科研的体会变成学术成果，这无疑是件令人愉悦的事。

学者在希腊语中的意思即“忙碌的闲人”，他们在闲暇中忙碌自己的思想与智慧。《清静经》曰：“人能常清静，天地悉皆归”，雷震诗云：“草满池塘水满坡，山衔落日浸寒漪。牧童归去横牛背，短笛无腔信口吹。”黄昏向晚，牧童横身牛背，信口吹笛，好一幅诗意盎然的乡村图景！若学人能像牧童那般信自悠闲，定能写出像样的作品。可惜，随着工业化的脚步，世人包括学者越来越忙碌，闲暇的思考与阅读于他们弥足珍贵。亚里士多德曾说：“我们工作是为了休闲”，此话对今天“能量崇拜以及行动狂热”（美国批评家白璧德语）的大学似乎成了日行渐远的理想。故美国哲人爱默生在美国现代化的进程中感叹说：“迄今为止，我们的周年庆典仅仅是一种友善的象征而已，它表明我们这个民族虽然过分忙碌，无暇欣赏文艺，却仍然保留着对文艺的爱好。尽管如此，这个节日也是值得我们珍惜的，因为它说明文艺爱好是一种无法消除的本能。”这些话对当今的中国学术界以及体制化的大学具有一定的反省作用。本套丛书的出版得到了国家重点学科和“211工程”重点学科的资助，让处于浮躁时代与重压状态的学人免于奔波与忙碌之苦，他们得以专心自己的创作与研究。他们虽不能像牧童那般悠闲吹笛，但至少在整个写作与出版过程中能放宽心境，写出他们自己满意的作品。

曾国藩论读书之道时说：“涵泳二字，最不易识，余尝以意测之，曰：涵者，如春雨之润花，如清渠之溉稻。雨之润花，过小则难透，过大则离披，适中则涵濡而滋液；清渠之溉稻，过小则枯槁，过多则伤涝，适中则涵养而兴。泳者，如鱼之游水，如人之濯足。程子谓鱼跃于渊，活泼泼地；庄子言濠梁观鱼，安知非乐？此鱼水之快也。左太冲有‘濯足万里流’之句，苏子瞻有夜卧濯足诗，有浴罢诗，亦人性乐水者之一快也。善读书者，须视书如水，而视此心如花如稻如鱼如濯足，则涵泳

二字，庶可得之于意言之表。”学者能达到涵泳境界需要长期积累，还需要道德学问的气象，此方面我校开拓者钱基博、钱钟书堪为楷模。1938年日军大举入侵我中华内陆腹地，为培养师资与抗战军政干部，国民政府遂于湖南蓝田创立国立师范学院，是为我校前身。当时一批大学者云集我校，其中钱基博、钱钟书父子最引人注目。钱基博为我校中文系首任系主任，他有感于湖湘先贤“独立自由之思想，有坚强不磨之志节”，在国师写出《近百年湖南学风》一书，以百年变化寄托历史兴亡，唤起国人抗敌斗志。钱钟书为我校外文系首任系主任，他在湘西穷山僻壤，孤独艰辛，诚如所言“如危幕之燕巢，同枯槐之蚁聚。”但他处乱不惊，沉潜学问，构思小说《围城》，并写出大半《谈艺录》。钱氏父子在我校开创之初的垂范影响着一代又一代湖南师大人。这套丛书秉承这种涵泳精神的灵光。两位钱先生的境界，我们虽难以企及，但值得我们学习与效法，如《史记》所云：“虽不能至，然心向往之。”

《学记》写道：“是故学然后知不足，教然后知困。知不足，然后能自反也。知困，然后能自强也。故曰教学相长也。《兑命》曰：‘学学半’其此之谓乎！”，该丛书涵盖英美文学、比较文学、文化研究、翻译理论与实践、语言学、英语教学等诸多领域，它们大多是教与学过程中诞生的成果，有的是各方向学科带头人多年积累的成果，有的是教师在教学实践中新的体会，有的是青年教师的博士论文扩充的论著。尽管各自研究的题目不同，但都跟教与学相关，且教与学相长，并永无涯也，该丛书既是科研成果的汇总，又是相互的永远激励。故该丛书命名为“学学半”。

是为序。

蒋洪新

于长沙岳麓山，二零零九年六月

# 前言

近些年来,许多学者运用构式语法理论进行语言研究,并取得了可观的研究成果,许多优质论文涌现。尽管如此,专注于对比英汉句式的成果并不多。基本上还是集中于单一语言——英语或汉语的研究,或是单一句式的研究:主要涉及到英语的双及物句、动结句、存在句、中动句;汉语的双及物句、把字句、被字句、中动句等,还没有发现从语言对比的角度或从认知语言学的角度进行过系统的语言句式的对比研究。

构式语法在 20 世纪 90 年代出现并大显身手,其产生不是偶然的,而是有其深刻的历史背景的,只有把它放在当代语言学发展这个大背景下,才能了解这门学说产生的历史原因,也才能更好地帮助我们理解和应用其理论观点。构式语法创立的历史背景可以从以下三个方面来看。1) 构式语法是对乔姆斯基的形式语言学理论反思的结果,因此只有了解乔氏学说,才能懂得构式语法的理论主张。2) 构式语法是在认知语言学这一背景下产生的,因此它通常被看作是认知语言学的一个分支。3) 构式语法的创立与其创始者的研究背景密切相关。其创建的大本营是加利福尼亚大学伯克莱校区,两个创始者 Fillmore 和 Kay 都长期工作于此,另一主要创始者 Goldberg 则是该校毕业的博士。Fillmore 是“格语法”的创始人,后来他和他的同事又提出了“框架语义学”(frame semantics),它与构式语法的关系十分密切,被认为是当代语言学说中的一对“孪生姐妹”。构式语法秉承了 Fillmore 长期以来“重视语法形式背后的语义问题”的学术思想。构式语法的提出也与他们的具体研究兴趣有关,比如 Fillmore、Kay 和 O'Conner (1988) 详细研究了英语惯用语 let alone 的句法和语用特性,探讨了其中的规律和系统性;Goldberg (1995) 则探讨了英语中几种比较偏僻的结构的表达功能,诸如“动补结构”(resultative construction) 等。惯用语和这些低频率的语法结构比较容易确定形式特征和语义值,因此自然就引发出形式和意义之间关系的思考。这是构式语法产生的经验基础。

在构式语法框架下研究语言有很多优势,许多学者也对此进行了说明与论证(陆俭明 2004;邓云华、石毓智 2007 等)。我们认为,从构式语法的角度研究和对比语言,其优势主要体现在两个方面。第一,为更

加全面地解释语言现象提供一个比较现实的可能。传统的句式研究以介绍描写和归纳为主,生成语言学的句式研究主要是制定句式的生成规则。传统语法和生成语言学一般都聚焦于句式的基本特点和用法,对句式的理论解释,特别是语言的特殊句式即基本句式扩展现象的解释还有所欠缺。而构式语法把句子处理为构式,突出句子的整体生成方式,解释的范围从基本句式到边缘句式,能很好地诠释语言事实现象——构式的意义并不是它组成成分即词汇的简单相加,句子具有整体构式意义,其分析具有建立在经验事实之上的直观性,不同使用频率的结构可以得到同样的重视,尤其强调了语言研究的全面性。此研究可以进一步印证认知语言学关于语法和语义关系的基本原则、强调形式和语义的匹配。其语用功能也不是通过会话推理而得到的。第二,构式语法和语言的习得、使用具有很密切的关系。形式和意义的匹配也是语言习得领域的一个重要问题,是语言使用过程中的一个重要问题,所以语言习得与使用的研究都可以从构式语法的研究中受益。

笔者一直主要从事读译写、英语写作、英汉语言对比和语言学等课程的教学,在语言研究和教学实践中发现,对学习者来说,句子的习得很基本也很关键,句子的重要性对语言研究和语言习得教学显而易见:句子是语言交流的基本、完整的单位,具有语言形式、意义和功能的完整性;句子包含词汇、结构、语法和语义等;句子与句子构成语篇。阅读语篇由各种句子构成,理解句子是语篇阅读有效性的基本保证,它在阅读中发挥着很重要的作用,特别是特殊句式的理解分析能保证阅读理解的高效性;在写作时能够写好正确、流畅、地道的句子以构成高水平的语篇,是对语言学习者写作能力的理想要求。在构式语法指导下的教学实践实证过程中我们发现,语言间句式的对比分析和学习对学生的句子写作错误避免和修正卓有成效。了解语言间的句式差异可使学生轻松有效地避免犯许多语言错误,避免母语的“负迁移”,因此,对深入透彻的研究句子和句式的对比研究有助于英语与英语写作教学、对外汉语教学、语言习得和进一步的语言研究。

因此,本书超越以往英汉比较的常规做法,以构式语法为理论框架,对英汉被动句、英汉双及物句、英汉存在句、英汉动结句、英汉“共同耗用”句、英汉中动句等进行对比研究,充分描写了英汉语中这些基本句式的共性与个性;在注重描写的同时,从认知语言学的角度,运用原型范畴理论、理想化认知模式(ICM)、概念隐喻理论、概念整合理论等,对一些使用频率高并且重要的语言句式进行较为深入、透彻的分析,

并提供充分的语言事实和语料,既涉及基本句式,又触及特殊句式,以保证研究的全面性、系统性和透彻性,同时保证解释的角度、观点和研究方法的创新性。以往的一些研究在方法上有一定的随意性,遇到什么问题就说什么问题,理论上也没有一定的连贯性。本书运用认知语言学的基本原理,采用构式语法的理论方法与原则,对英汉语中常见的基本句式进行深入对比研究,对英汉语中的六种常用句式进行更为缜密而深度的阐发,对于深化相关句式的认识有积极意义,表明了当代认知语言学特别是构式语法理论在跨语言比较研究中的应用价值,揭示出人类语言共性和汉语的个性特点都具有重要的学术价值和理论价值。同时,本书还对语言构式观、语言构式教学以及构式语法理论应用于英语教学的行动研究进行了较为透彻的分析和阐述,对于开展跨语言句式教学具有一定的理论意义。

本书得到了“2007年国家社会科学基金项目”立项资助,同时得到了“国家重点学科湖南师范大学英语语言文学”和“湖南师范大学‘211工程’重点建设学科英语语言文学比较与研究”项目的资助。

本书的撰写过程中,湖南师范大学的白解红、石毓智(特聘教授)参与了第一章的写作;唐燕玲(湖南师范大学)、储泽祥(华中师范大学)完成了第四章的写作;许艾明(湖南师范大学)参与了第七章的写作;笔者指导过的硕士研究生曾庆安、张谦、张晓、李炎燕、龚福英(华中师范大学出版社)、刘芬(邵阳学院,湖南师范大学博士研究生)分别参与了第三、五、六、七、八、九章的写作。在此衷心感谢他们辛勤细致的工作!

运用认知语言学理论对比研究英汉语言乃至其他语系语言的不同句式,值得讨论的问题还有许多。书中涉及的语言材料和作者的看法、观点一定不尽正确和完美,我们殷切期待同行和学者们不吝批评指正。在以后进一步的研究中,我们希望研究的角度更多地扩展到类型学,从类型学的角度让我们更加了解语言间的共性和个性,增加描述和解释的充分性、透彻性和论证的丰富性,为语言习得、教学和研究提供更多的启示。

邓云华

2011年10月28日于长沙岳麓山下

# 目 录

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 导论 .....                        | 1  |
| 第一章 构式语法理论与英汉句式研究 .....         | 8  |
| 1. 构式语法理论 .....                 | 8  |
| 1.1 构式语法创立的历史背景 .....           | 8  |
| 1.2 构式的定义和范畴 .....              | 10 |
| 1.3 构式语法的主要观点 .....             | 12 |
| 1.4 构式语法的特点——优越性 .....          | 15 |
| 2. 构式语法理论在语言句式研究和构式教学中的应用 ..... | 20 |
| 2.1 构式语法理论在语言句式研究中的应用 .....     | 20 |
| 2.2 构式语法理论在语言构式教学中的应用 .....     | 24 |
| 第二章 英汉被动句式 .....                | 27 |
| 1. 英汉被动句理想化认知模式 .....           | 28 |
| 1.1 ICM 和被动句的 EICM .....        | 28 |
| 1.2 被动句的句法和语义原型结构 .....         | 29 |
| 1.3 英汉被动句的原型效应和构式意义 .....       | 31 |
| 1.4 英汉被动句范围的扩展及其认知理据 .....      | 33 |
| 2. 英汉特殊被动句的整合方式 .....           | 38 |
| 2.1 扩展的结构类型 .....               | 39 |
| 2.2 扩展的基础和机制 .....              | 43 |
| 3. 被动句的语言类型 .....               | 53 |
| 3.1 主语 .....                    | 54 |
| 3.2 谓语成分 .....                  | 56 |
| 3.3 语法结构的标记性 .....              | 61 |
| 3.4 句式意义 .....                  | 67 |
| 第三章 英汉双及物句式 .....               | 71 |
| 1. 英汉双及物构式论元的引申比较 .....         | 74 |
| 1.1 施事论元的引申对比 .....             | 75 |

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| 1.2 接受者 / 来源论元的引申对比.....               | 76         |
| 1.3 受事 / 传递客体的引申对比.....                | 78         |
| 2. 英汉双及物构式入式动词的异同.....                 | 79         |
| 3. 英汉双及物构式方向义的异同.....                  | 81         |
| 3.1 英语右向义对汉语双向义.....                   | 81         |
| 3.2 判断汉语无方向义动词进入构式后获得具体方向义<br>的标准..... | 83         |
| 4. 英汉双及物构式的意义原型对比.....                 | 85         |
| 4.1 英语双及物构式的原型义.....                   | 85         |
| 4.2 “给予”与“取得”——汉语双及物构式义的原型.....        | 86         |
| 5. 英汉双及物构式歧义对比.....                    | 87         |
| 6. 异同的动因——现实规则、认知能力、语言系统的相互制约.....     | 90         |
| 6.1 现实规则的理据.....                       | 90         |
| 6.2 认知能力的理据——认知语法的识解理论.....            | 92         |
| 6.3 语言系统对英汉双及物构式的影响.....               | 99         |
| <b>第四章 英汉存在句式.....</b>                 | <b>105</b> |
| 1. 英汉存在构式的存在.....                      | 105        |
| 2. 英汉存在构式组成成分的对比分析.....                | 109        |
| 2.1 英汉存在构式的句首成分.....                   | 109        |
| 2.2 英汉存在构式中的动词.....                    | 113        |
| 2.3 英汉存在构式中的第三部分成分对比.....              | 117        |
| 2.4 英语存在构式中的末端成分.....                  | 118        |
| 3. 构式与动词及构式之间的关系.....                  | 119        |
| 3.1 构式与动词之间的关系.....                    | 119        |
| 3.2 构式的内部关系及构式之间的关系.....               | 120        |
| <b>第五章 英汉动结句式.....</b>                 | <b>129</b> |
| 1. 英汉带宾语动结句式的构式研究.....                 | 130        |
| 1.1 英汉带宾语动结结构式的定义和分类.....              | 130        |
| 1.2 英汉带宾语动结结构式的存在.....                 | 134        |
| 2. 英汉带宾语动结结构式成分的语义限制.....              | 139        |
| 2.1 英语带宾语动结结构式成分的语义限制.....             | 139        |
| 2.2 汉语带宾语动结结构式成分的语义限制.....             | 141        |
| 3. 构式之间的关系.....                        | 144        |

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| 3.1 汉语带宾语动结式的内部关系.....                       | 144        |
| 3.2 汉语带宾语动结构式的典型性效应.....                     | 146        |
| 3.3 英语补语指向宾语的带宾语动结式和英语致使—移动<br>构式之间的关系.....  | 147        |
| 4. 英汉带宾语动结构式的简要对比.....                       | 148        |
| 4.1 分类.....                                  | 148        |
| 4.2 句法和语义特征.....                             | 148        |
| 4.3 语义限制.....                                | 149        |
| 4.4 能产性.....                                 | 149        |
| <b>第六章 英汉“共同耗用”句式.....</b>                   | <b>152</b> |
| 1. 句式词项的差别与认知基础的一致性.....                     | 153        |
| 1.1 从 share 与“合 V/分 V”的对应情况看句式词项<br>的差别..... | 153        |
| 1.2 英汉“共同耗用”句式的认知基础.....                     | 154        |
| 2. 句式词项的抽象程度与句式义的层次性.....                    | 155        |
| 2.1 句式词项的抽象程度与句式义层次的对应情况.....                | 155        |
| 2.2 词项对二级句式的决定性影响.....                       | 156        |
| 3. 句式词项的不同与语用价值的差别.....                      | 157        |
| 3.1 “合 V”、“分 V”在语用价值上的异同.....                | 157        |
| 3.2 语用价值与认知心理的密切关系.....                      | 158        |
| <b>第七章 英汉中动句式.....</b>                       | <b>160</b> |
| 1. 语义对比.....                                 | 160        |
| 1.1 整体意义的对比.....                             | 161        |
| 1.2 句子成分意义的对比.....                           | 173        |
| 2. 句法对比.....                                 | 180        |
| 2.1 整体句式的对比.....                             | 180        |
| 2.2 句子成分的句法对比.....                           | 182        |
| 3. 语用对比.....                                 | 188        |
| 3.1 中动构式的语用意图及功能.....                        | 188        |
| 3.2 中动构式的语用环境.....                           | 189        |
| 3.3 中动构式的语用特征.....                           | 192        |
| 4. 英汉中动构式的认知阐释.....                          | 193        |
| 4.1 中动构式“主动形式表达状态意义”.....                    | 193        |

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 4.2 中动构式的隐含意义.....          | 195        |
| 4.3 中动词的选择制约.....           | 196        |
| 4.4 中动构式的生成及生成机制.....       | 199        |
| 5. 英汉中动词与修饰语搭配使用的语料分析 ..... | 206        |
| <b>第八章 英汉分裂句式.....</b>      | <b>212</b> |
| 1. 前期的有关研究 .....            | 212        |
| 2. 分裂构式的定义 .....            | 216        |
| 2.1 英语分裂构式的定义.....          | 217        |
| 2.2 汉语分裂构式的定义.....          | 217        |
| 3. 英汉分裂构式的语音、结构和语义特点 .....  | 218        |
| 3.1 语音特点.....               | 218        |
| 3.2 结构特点.....               | 219        |
| 3.3 语义特点.....               | 229        |
| 4. 英汉分裂构式的认知解释 .....        | 242        |
| 4.1 象似性和英汉分裂句式.....         | 242        |
| 4.2 图形背景和英汉分裂句式.....        | 245        |
| 5. 语用动因 .....               | 247        |
| <b>第九章 构式观与语言构式教学.....</b>  | <b>252</b> |
| 1. 语言的构式观 .....             | 253        |
| 2. 对外语教学的启示及对有意义教学的要求 ..... | 253        |
| 3. 语言构式教学 .....             | 256        |
| 3.1 词汇短语和句子构式教学.....        | 256        |
| 3.2 语篇构式及教学.....            | 258        |
| 4. 研究的问题和对象 .....           | 260        |
| 5. 行动研究 .....               | 261        |
| 5.1 问题的提出.....              | 261        |
| 5.2 研究方法和步骤.....            | 261        |
| 5.3 反思和计划的调整.....           | 263        |
| 5.4 数据的收集.....              | 264        |
| 6. 结论和发现 .....              | 269        |
| <b>结语 .....</b>             | <b>270</b> |
| <b>参考文献.....</b>            | <b>274</b> |

# 导论

## 引论

不同语言同类构式之间有什么样的异同？构式的存在与扩展有何理据性？基于构式语法的研究成果怎样转化为实际应用？

本书以认知语言学的相关理论为指导，在 Goldberg (1995, 2006) 构式语法理论的框架下对诸如英汉被动句、英汉双及物句、英汉存在句、英汉动结句、英汉“共同耗用”句、英汉中动句等英汉语中的基本句式进行对比分析，深入研究，以期解决上述问题。

## 1. 问题的提出

构式语法产生于 20 世纪 80 年代后期，代表人物主要有 Fillmore, Kay, Lakoff, Goldberg, Croft 等。句式结构有独立于组成成分的意义，这算不上一个新发现，语法研究中早就有人注意，但把个别发现上升到理论系统的高度，则是一个很大的贡献。目前，构式语法 (Construction Grammar) 理论已经发展成一种相对完善的语言学理论，有自己系统的语言观和一套分析语言现象的程序，而且在国际语言学界已经产生了相当大的影响，并已引起中国语言学界的高度重视。国际上也已经成立了构式语法学会，迄今为止已经在美国、芬兰、日本等国家召开过 4 次国际研讨会。国际上最重要的语言学杂志诸如 *Language*, *Studies in Languages*, *Cognitive Linguistics* 等，已发表了相当篇数的以构式语法为理论框架的论文。

在 C. J. Fillmore (1982) 的框架语义学 (Frame Semantics) 的基础上, C. J. Fillmore (1990)、Adele E. Goldberg (1995) 和 Paul Kay (1995) 提出了“构式语法”的理论观点。构式语法力图解释语言中的所有现象, 以 Goldberg 为代表的题元结构 (argument structure) 的研究和以 Fillmore 和 Kay 为代表的词汇语义 (lexical semantics) 及标记性构式 (marked constructions) 的研究是构式语法成果最突出的两个领域。Goldberg 的构式语法理论的一个基本观点是: 构式是形式和意义的结合体 (pairing of form and meaning) 或“形式与功能的结合体” (pairing of form and functions), 构式不仅仅是一个语法概念, 而是意义和形式的匹配, 即使是在具体词语缺席的情况下, 构式也具有与形式相对应的意义和语用功能。动词与构式是相互作用的关系, 既不是构式完全支配动词, 也不是动词完全支配结构。构式语法可以进一步印证认知语言学关于语法和语义关系的基本原则, 其分析具有建立在经验事实之上的直观性。不同使用频率的结构可以得到同样的重视, 对人类语言的一些语法共性可进行成功的解释; 研究对象明确而具体, 也符合儿童语言的习得过程, 同时也可应用于历时语言学研究, 比如可以把共时语法系统看作一个动态的变化过程, 成功地解释一个词汇语法化的诱因。

构式语法尤其强调语言研究的全面性, 强调形式和语义的匹配。构式的意义并不是它组成成分的简单相加, 其语用功能也不是通过会话推理而得到的。因此, 从构式语法的角度研究和对比语言, 其优势主要体现在两个方面。第一, 为更加全面地解释语言现象提供一个比较现实的可能。传统的句式研究以介绍描写和归纳为主, 生成语言学的句式研究主要是制定句式的生成规则。传统语法和生成语言学一般都聚焦于句式的基本特点和用法, 对句式的理论解释, 特别是语言的特殊句式即基本句式扩展现象的解释还有所欠缺。而构式语法把句子处理为构式, 突出句子的整体生成方式, 解释的范围从基本句式到边缘句式, 能很好地诠释语言事实现象——构式的意义并不是它组成成分即词汇的简单相加, 句子具有整体构式意义, 其分析具有建立在经验事实之上的直观性, 不同使用频率的结构可以得到同样的重视, 尤其强调了语言研究的全面性。此研究可以进一步印证认知语言学关于语法和语义关系的基本原则, 强调形式和语义的匹配。其语用功能也不是通过会话推理而得到的。第二, 构式语法和语言的习得、使用具有很密切的关系。形式和语义的匹配也是语言习得领域的一个重要问题, 是语言使用过程中的一个重要问题, 所以语言习得与使用的研究都可以从构式语法的研究中受益。从构式语

法的角度展开英汉语言基本句式的对比研究,有很大的理论优势。

近年来,在认知语言学理论的指导下,出现了许多基本句式的对比研究,比如说存在句的对比(金积令 1996;储泽祥 1997;韩景泉 2001等)、双及物构式的对比研究(李淑静 2001;黄昌静、邵志洪 2006;蒋和舟 2007;贾贻东 2008;曾庆安 2010等)、被动句的对比研究(范剑华 1994;李黔萍 1997;黄行、唐黎明 2004;戴庆厦、李洁 2005;黄伟 2005;姜宏 2006;李洁 2006;高天 2007等)、中动句的对比研究(何文忠 2004;李炎燕 2011等)等,但是缺乏系统的语言句式的对比研究,这也是笔者仍然选择这一课题的根本原因。

## 2. 研究的主要内容与基本思路

本书以构式语法规论及方法作为指导,采用英汉比较和认知法,以现代英汉语的具体问题为研究对象,以解释有关的英汉语言问题和探究二语习得的规律为目的,对现代英汉语的一些句法构式作多角度、多层次的分析和研究。

本书的研究对象主要是英汉语中常见的一些基本句式,如英汉被动句、英汉双及物句、英汉存在句、英汉动结句、英汉“共同耗用”句、英汉中动句等,及构式观用于英语行动教学的研究。笔者尝试从认知语言学特别是构式语法角度出发,同时运用原型范畴理论、理想化认知模式(ICM)、概念隐喻理论、概念整合理论和类型学理论等,对一些使用频率高并且重要的语言句式进行较为深入、透彻的分析,并提供充分的语言事实和语料,既涉及基本句式,又触及特殊句式,以保证研究的全面性、系统性和透彻性,同时保证解释的角度、观点和研究方法的创新性。

## 3. 研究的方法与语料选择

不论是从事科学研究,还是从事其他实践活动,方法是最重要的。一旦确立了研究对象、研究目标,方法就显得尤为重要。本书采用认知语言学视角,坚持以语言的实际使用为基础来对比研究英汉基本句式,在研究中选取实际的语言资料及相关语料库资料来分析研究英汉基本句式的共性与个性。在研究方法上,注重分析法与综合法相结合,静态分析与动态分析相结合,但更注重综合法和动态分析法。主要体现在以下几个方面:

(1) 形式、意义与功能研究相结合

将形式与意义结合起来,体现了现代语言学语法研究的发展趋势。我们尝试以意义研究为中心对比研究英汉基本句式,同时注重形式、功能的异同,从形式、语义和语用诸方面对英汉语的句式进行较为全面、系统、深入和创新的研究。

(2) 共时研究和历时语料统计分析研究相结合

针对英汉句式在时间、空间上散布的特点,使用语料库语料,采用电脑检索与人工抽样检验相结合的人机协作研究的方法,运用归纳法进行细致的归纳分类分析,并进行次范畴的分类,历时、共时语料统计,力求描写的全面性、有效性。

(3) 描写与解释相结合

在充分对比描写的同时,力求解释的充分性。针对典型和非典型句式的不同特点,采用多维比较的研究方法,从基本句式的对比研究入手,揭示英汉基本句式的异同,运用诸如原型范畴理论、理想化认知模式(ICM)、概念隐喻理论、概念整合理论等认知语言学理论,对英汉基本句式的异同作出解释,力求解释的透彻性、系统性。

## 4. 研究的意义与价值

本书以构式语法为理论框架,开展英汉两种语言中一些常见基本句式的对比研究,对英汉相关句式作了较为全面而深入的认知探讨,超越了以往英汉比较的常规做法,运用认知语言学的基本原理,采用构式语法的理论方法与原则,对英汉语中常见的基本句式进行深入对比研究,对英汉语中的六种常用句式进行更为缜密而深度的阐发,对于深化相关句式的认识有积极意义。

本书还对语言构式观、语言构式教学以及构式语法理论应用于英语教学的行动研究进行了较为透彻的分析和阐述,对于开展跨语言句式教学具有一定的理论意义。

本书表明了当代认知语言学,特别是构式语法理论在跨语言比较研究中的应用价值,揭示出人类语言共性和汉语的个性特点都具有重要的学术价值和理论价值;对英汉语言一些常见基本句式的对比研究和语言共性的发现有很重要的意义。语言研究不应该只局限于某一种语言系统内部,而应该跨语言研究;只有经过比较,才能更加容易发现一种语言的特点,也更容易找出语言的共性。如果一种语言现象在另外的语言中

也存在,就更加说明这种现象具有普遍性;如果一种理论的解释力不仅仅只局限于一种语言,就说明这种理论更加科学。

## 5. 本书结构

本书共分为九章。

首先是导论。主要界定研究对象,较为详细地阐述研究理据和研究的意义,描述本书使用的研究方法和语料的选择,为以后各章内容的展开打下基础。

第一章介绍构式语法理论和该理论指导下的英汉句式研究。首先介绍构式语法产生的历史背景、构式的定义和范畴、构式语法的主要观点、构式语法的特点及其在句式研究和语言教学中的应用。构式被认为是语言最基本的单位。构式语法力图解释语言中的所有现象,并且将上至句子下至词素的几乎所有语言形式都视为构式的范畴。构式语法理论运用于句式研究和语言教学中时,将有助于我们对语言构式的习得、研究和教学。

第二章主要从三个方面比较英汉被动句式:被动句的理想化认知模式、特殊被动句的整合方式和被动句的语言类型特征。首先分析被动句的原型和特殊形式基于事件理想化认知模型,事件理想化认知模型体现英汉被动句典型性的实质。根据不同的角度,我们还发现并分析英汉被动句其他几种类型的理想化认知模型,在此基础上仔细研究英汉被动句各成分范围的扩展,发现英语和汉语被动句在这些方面一些显著的共性和差异。接下来探讨英汉特殊句式的整合方式。扩展的机制是概念整合中的转喻和隐喻。根据我们的研究,被动句式扩展的基础主要是被动句式的构式意义“影响—被影响”的语义结构完型,扩展的机制是概念整合中的转喻和隐喻,特殊被动句的被动化的目的和结果是凸显其构式意义。句式扩展的认知机制让我们了解了句子创新生成的方式,有助于我们更有规律、更合理地创新使用语言。本章也分析了各语言中被动句的类型特征和蕴涵的共性;研究的范围涉及到汉藏语言、印欧语言和阿尔泰语言等;研究的角度有形式结构、语义和语用。多语言之间的被动句类型研究可以为我们进一步了解和研究语言提供一些启示,也将比单一或少数语言被动句的研究更有助于语言教学和语言对比。

第三章分析英汉双及物句式。本研究以构式语法为基础,借鉴相关认知语言学的理论,运用充分、真实的语料库资料,从论元引申、入式